

VTEMF – MAGNETIC FIELD DETECTOR

1. Introduction

Referencia Electrónica Embajadores: INDA001



velleman
components



Thank you for buying the **VTEMF** ! Read this manual carefully before bringing this device into service. The warranty automatically becomes void if the user personally tries to repair or modify the device. The warranty also becomes void in case of damage caused by inappropriate use or the disregard of standard safety prescriptions in general and those in this manual in particular. Velleman Inc. does not accept responsibility for personal injury caused by the disregard of the safety instructions in this manual. This also goes for all types of consequential loss.

2. EMF's

What are EMF's?

EMF stands for electromagnetic field. Low-frequency electromagnetic fields are usually associated with our common household 50-60Hz current. EMF's are generated each time we use electricity.

The **VTEMF** detects the low-frequency fields commonly found in our homes, schools and our workplace.

Do EMF's affect us?

EMF's are invisible but we know they induce electrical currents within the body and have an adverse affect on our cells. Various studies suggest that levels of 2 to 3mG are already hazardous to our health.

Scientists believe that levels in excess of 2.5mG increase the risk of cancer and other disorders such as birth defects, learning disabilities, miscarriages, leukaemia in children, increased stress, depression, etc.

Where do we find EMF's?

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. high-voltage power lines | 6. water bed |
| 2. computer | 7. electric blanket |
| 3. television | 8. mobile phone |
| 4. microwave | 9. vacuum cleaner |
| 5. washer/dryer | 10. hair dryer |

How can we reduce or avoid exposure to EMF's?

You can use the **VTEMF** to detect sources of EMF's, so you can reduce the risks and limit your exposure. Read the tips below :

1. Use the electrical blanket to warm up the bed and turn it off when you go to bed.
2. Heat water beds before you go to bed.
3. Do not place electrical clocks, fans, radios or answering machines too close to the head of your bed.
4. Avoid placing a bed against the same wall as a refrigerator or fuse box.
5. Look at TV and computer screens from a safe distance.

3. Use

Put the slide switch in the ON position. Turn around slowly while holding the device in front of you so all directions are checked.

- a. a consistent reading of 1, 3, 6, 10mG throughout the room suggests an external EMF source (e.g. power lines).
- b. occasional peak values or so-called "hot spots" suggest an internal source of EMF e.g. wiring or appliances.

- c. aim the device at a suspected "hot spot" and slowly walk toward the suspected EMF source. The red danger LED lights when you're getting too close to the EMF source, the green safe LED is lit when it's safe.
- d. A reading of 0.1mG indicates a normal zone, 3-6mG indicates a caution zone, 10mG indicates a danger zone.
- e. the device is powered by one 9V-battery (**not included**).

The contents of this manual are subject to modification without prior notice.

VTEMF – MAGNEETVELDDETECTOR

1. Inleiding

Referencia Electrónica Embajadores: INDA001

Dank u voor uw aankoop ! Lees de handleiding aandachtig voor u het toestel in gebruik neemt. De garantie vervalt automatisch indien de gebruiker het toestel zelf probeert te herstellen of modificeren. De garantie vervalt ook bij kwetsuren die worden veroorzaakt door ongeoorloofd gebruik of door het niet naleven van de gangbare veiligheidsvoorschriften in het algemeen en de voorschriften in deze handleiding in het bijzonder. Velleman kan niet aansprakelijk worden gesteld voor kwetsuren veroorzaakt door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding. Dit geldt ook voor alle vormen van gevolgschade.

2. EMF's

Wat zijn EMF's?

EMF staat voor "electromagnetic field" of elektromagnetisch veld. Doorgaans hebben we het over laagfrequente elektromagnetische velden in de context van onze huishoudelijke 50-60Hz stroom. We wekken EMF's op telkens we elektriciteit gebruiken.

De **VTEMF** detecteert de laagfrequente velden die we gewoonlijk vinden in onze huizen, scholen en werkplaatsen.

Beïnvloeden EMF's ons?

EMF's zijn onzichtbaar maar we weten wel dat ze stroom opwekken in ons lichaam en een negatieve invloed uitoefenen op celniveau. Verschillende studies beweren dat 2 à 3mG al schadelijk is.

Wetenschappers geloven dat magnetische velden van meer dan 2.5mG het risico verhogen op kanker en andere kwalen zoals geboortefwijkingen, leerstoornissen, miskramen, leukemie bij kinderen, toegenomen stress, depressie, enz.

Waar vinden we EMF's?

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1. hoogspanningslijnen | 6. waterbed |
| 2. computer | 7. elektrisch deken |
| 3. televisietoestel | 8. draadloze telefoon en GSM |
| 4. magnetronoven | 9. stofzuiger |
| 5. wasmachine/droogmachine | 10. haardroger |

Hoe kunnen we blootstelling aan EMF's vermijden of verminderen?

U kunt de **VTEMF** gebruiken om bronnen van EMF's op te sporen. Op deze manier vermindert u de risico's en beperkt u de blootstelling aan EMF's. Lees de tips hieronder :

1. Laat het elektrisch deken opwarmen voor u gaat slapen en schakel het uit wanneer u in bed kruipt.
2. Laat een waterbed opwarmen voor u gaat slapen.
3. Plaats uw digitale klok, ventilators, radio's of antwoordmachines niet aan het hoofdeinde van uw bed.
4. Plaats uw bed niet tegen dezelfde muur als uw koelkast of uw zekeringkast.
5. Kijk naar uw tv en uw computerscherm vanop een veilige afstand.

3. Gebruik

Plaats de schuifschakelaar in de ON stand. Draai langzaam rond terwijl u het toestel vast houdt zodat alle richtingen worden gecontroleerd.

- een constante uitlezing van 1, 3, 6, 10mG in heel de kamer wijst op een externe EMF bron (bv. hoogspanningslijnen).
- occasionele piekwaarden of zogenaamde "hot spots" wijzen op een interne EMF bron bv. bedrading of elektrische toestellen.
- richt het toestel op een vermoedelijke "hot spot" en loop er traag naartoe. De rode 'gevaar' LED licht op wanneer u te dicht bij de EMF bron komt en de groene 'veilig' LED brandt wanneer het veilig is.
- een uitlezing van 0.1mG wijst op een normale zone, in een zone van 3-6mG is enige voorzichtigheid geboden, een meting van 10mG wijst op een gevaarlijke zone.
- het toestel wordt gevoed door één 9V-batterij (**niet meegeleverd**).

De inhoud van deze handleiding kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTEMF – DETECTEUR DE CHAMPS MAGNETIQUES

1. Introduction Referencia Electrónica Embajadores: INDA001

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez la notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. La garantie est annulée automatiquement si l'utilisateur essaie de réparer ou modifier l'appareil lui-même. La garantie sera également annulée en cas de dommages causés par une utilisation inappropriée ou par le non respect des prescriptions de sécurité standard en général et les prescriptions de sécurité de la présente notice en particulier. Velleman n'est responsable ni des blessures causées par le non respect des prescriptions de sécurité de la présente notice, ni des pertes indirectes de n'importe quel type.

2. Les ECM

Qu'est-ce que les ECM?

EMF est l'acronyme pour "electromagnetic field" ou champ électromagnétique (ECM). Souvent nous parlons des champs électromagnétiques à basse fréquence dans le contexte de notre courant domestique de 50-60Hz. Nous générons des CEM chaque fois que nous utilisons de l'électricité.

Le **VTEMF** détecte les champs à basse fréquence que nous trouvons d'habitude dans nos maisons, nos écoles et nos lieux de travail.

Est-ce que les CEM nous affectent?

Les CEM sont invisibles mais nous savons qu'ils génèrent des courants électriques dans notre corps et qu'ils exercent une influence négative au niveau cellulaire. Selon différentes études des champs magnétiques de 2 à 3mG sont déjà nocifs.

Pas mal de scientifiques prétendent que des champs électriques de plus de 2.5mG augmentent les risques de cancer et d'autres maux comme les malformations, les troubles d'apprentissage, les fausses couches, la leucémie chez les enfants, le stress croissant, les dépressions, etc.

Où est-ce que nous trouvons les CEM?

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. lignes à haute tension | 6. lit à eau |
| 2. ordinateur | 7. couverture chauffante |
| 3. téléviseur | 8. téléphone sans fil et GSM |
| 4. four à micro-ondes | 9. aspirateur |
| 5. machine à laver/essoreuse | 10. sèche-cheveux |

Comment limiter ou éviter l'exposition aux CEM?

Utilisez votre **VTEMF** pour dépister les sources de CEM, ce qui vous permettra de mieux gérer les risques et de limiter l'exposition aux CEM. Lisez les astuces ci-dessous :

1. Allumez la couverture électrique d'avance et débranchez-le au moment où vous allez vous coucher.
2. Laissez chauffer votre lit à eau avant d'aller dormir.
3. Ne placez aucun appareil à la tête de votre lit p.ex. un ventilateur, une radio ou un radio-réveil, un ventilateur, un répondeur téléphonique, etc.
4. Evitez de placer votre lit contre le même mur que votre réfrigérateur ou votre coupe-circuit.
5. Regardez votre téléviseur et l'écran de votre ordinateur d'une distance suffisante.

3. Usage

Placez la glissière dans la position ON. Pivotez lentement pour bien contrôler toutes les directions.

- a. une valeur constante de 1, 3, 6, 10mG partout dans la pièce indique une source externe de CEM (p.ex. les lignes à haute tension).
- b. des valeurs crêtes occasionnelles (les "hot spots" ou les zones dangereuses) indiquent une source interne de CM p.ex. le câblage ou des appareils électroménagers.
- c. orientez l'appareil vers une zone présumée dangereuse et approchez-la lentement. La LED danger (rouge) s'allumera lorsque vous entrez la zone dangereuse, la LED sécurité (verte) est allumée quand vous êtes hors danger.
- d. une valeur constante de 0.1mG indique une zone normale, un niveau de 3-6mG est déjà légèrement nocif et une valeur de 10mG indique une zone dangereuse.
- e. l'appareil est alimenté par une seule pile 9V (**non incluse**).

Le contenu de la présente notice peut être modifiée sans notification préalable.

VTEMF – DETECTOR DE CAMPOS MAGNÉTICOS

1. Introducción

Referencia Electrónica Embajadores: INDA001

¡Gracias por haber comprado el **VTEMF**! Lea cuidadosamente las instrucciones de este manual antes de usarlo. Reparaciones o modificaciones no autorizadas anularán la garantía automáticamente. Daños causados por un uso inapropiado o por un descuido de las instrucciones generales de seguridad y, en particular, las instrucciones descritas en este manual anularán también la garantía. Velleman no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes causados por un descuido de las instrucciones de seguridad de este manual.

2. ECM

¿Qué es CEM?

EMF es la sigla para "electromagnetic field" o campo electromagnético (CEM). Normalmente se habla de campos magnéticos de baja frecuencia en el contexto de nuestra corriente doméstica de 50-60Hz. Generamos ECM cada vez que utilizamos electricidad.

El **VTEMF** detecta los campos de baja frecuencia que se encuentran normalmente en casas, escuelas y oficinas.

¿Los CEM nos afectan?

Los CEM no son visibles pero sabemos que generan corrientes eléctricas en nuestro cuerpo y ejercen una influencia negativa sobre el nivel celular. Diferentes estudios sugieren que campos magnéticos de 2 a 3mG ya son perjudiciales.

Algunos científicos creen que campos magnéticos de más de 2.5mG pueden aumentar el riesgo de cáncer y otros males como anomalías, trastornos en el aprendizaje, abortos espontáneos, leucemia en niños, el aumento de estrés, depresiones, etc.

¿Dónde se encuentran los CEM?

- | | |
|---------------------------|-------------------------------|
| 1. líneas de alta tensión | 6. cama de agua |
| 2. ordenador | 7. manta eléctrica |
| 3. televisor | 8. teléfono inalámbrico y GSM |
| 4. microondas | 9. aspiradora |
| 5. lavadora/secadora | 10. secador de pelo |

¿Cómo limitar o evitar la exposición a los ECM?

Utilice el **VTEMF** para detectar fuentes de CEM. Esto le permitirá disminuir los riesgos y limitar la exposición a los CEM. Lea los siguientes consejos:

1. Encienda la manta eléctrica de antemano y desconéctela al acostarse.
2. Caliente su cama de agua antes de acostarse.
3. No coloque p.ej un ventilador, una radio, un despertador, un contestador automático, etc. en la cabecera.
4. No coloque su cama contra la misma pared que la nevera o la caja de los fusibles.
5. Mire al televisor y a la pantalla del ordenador desde una distancia suficiente.

3. Uso

Coloque el conmutador deslizante en la posición ON. Gire lentamente para poder controlar bien todas las direcciones.

- a. un valor constante de 2, 5, 10, 20mG en toda la habitación indica una fuente externa de CEM (p.ej. las líneas de alta tensión).
- b. valores máximos ocasionales ("hot spots" o zonas peligrosas) indican una fuente interna de CEM p.ej. el cableado o los aparatos electrodomésticos.
- c. oriente el aparato hacia la supuesta zona peligrosa y ande lentamente en su dirección. El LED de peligro se enciende al entrar en la zona peligrosa.
- d. un valor constante de 0.1mG indica una zona normal, un nivel de 3-6mG ya es ligeramente perjudicial y un valor de 10mG indica una zona peligrosa.
- e. el aparato funciona con una sola pila de 9V.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VTEMF – MAGNETFELDEDETEKTOR

1. Einführung

Referencia Electrónica Embajadores: INDA001

Danke für den Kauf des **VTEMF** ! Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Der Garantieanspruch erlischt bei Beschädigungen verursacht durch eigenmächtige Reparatur oder Änderungen und unsachgemäßen Gebrauch oder die Nichtbeachtung der allgemeinen Sicherheitsvorschriften oder der spezifischen Vorschriften dieser Bedienungsanleitung. Velleman Inc. ist nicht verantwortlich für Personenschaden verursacht durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung. Dieses gilt auch für alle Typen von Folgeschaden.

2. EMF's

Was sind EMF's (Electromagnetic Fields)?

EMF bedeutet elektromagnetische Felder. Niederfrequente elektromagnetische Felder werden meistens mit unserem gängigen 50-60Hz Netzstrom assoziiert. EMF werden jedes Mal, wenn wir Elektrizität verwenden, erzeugt. Der **VTEMF** detektiert die in unseren Häusern, Schulen und Arbeitsstellen üblichen niederfrequenten Felder.

Beeinflussen EMF's uns?

EMF's sind unsichtbar, aber wir wissen, dass sie elektrische Ströme im Körper induzieren und dass sie einen nachteiligen Effekt auf unsere Zellen haben. Verschiedene Forschungen weisen darauf hin, dass Niveaus von 2 bis 3 mG schon gefährlich sind für die Gesundheit.

Wissenschaftler glauben, dass Niveaus über 2.5mG das Krebsrisiko und das Risiko anderer Affektionen wie z.B. Geburtsanomalien, Lernschwierigkeiten, Fehlgeburten, Leukämie bei Kindern, Stress, Depression usw. , erhöht.

Wo finden wir EMF's?

- | | |
|----------------------------|------------------|
| 1. Hochspannungskabel | 6. Wasserbett |
| 2. Computer | 7. Heizdecke |
| 3. Fernsehgerät | 8. Handy |
| 4. Mikrowellenherd | 9. Staubsauger |
| 5. Waschmaschinen/Trockner | 10. Haartrockner |

Wie können wir die Aussetzung an EMF's vermeiden oder reduzieren?

Sie können den **VTEMF** verwenden um EMF's zu detektieren, so können Sie das Risiko und Ihre Aussetzung senken. Lesen Sie die nachstehenden Hinweise:

1. Verwenden Sie die Heizdecke um das Bett zu heizen und schalten Sie es aus wenn Sie ins Bett gehen.
2. Heizen Sie Wasserbetten im Voraus.
3. Stellen Sie Uhren, Ventilatoren, Radios oder Anrufbeantworter nicht zu nah am Kopfende des Bettes.
4. Stellen Sie kein Bett an eine Wand, an der sich auch ein Kühlschrank oder ein Sicherungskasten befindet.
5. Genügend Abstand zu Fernsehgeräten und Computern wahren.

3. Anwendung

Stellen Sie den Schiebeschalter in die ON-Position (EIN). Drehen Sie sich langsam herum, sodass alle Richtungen geprüft werden.

- a. Ein gleichmäßiges Ergebnis von 1, 3, 6, 10mG im ganzen Raum deutet auf eine externe EMF-Quelle (z.B. Hochspannungskabel) hin.
- b. Gelegentliche Spitzenwerte oder so genannte "hot spots" deuten auf eine interne EMF-Quelle (z.B. Verkabelung oder Geräte) hin.
- c. Richten Sie den **VTEMF** auf die verdächtigste "hot spot" und gehen Sie langsam in Richtung der EMF-Quelle. Die rote 'Gefahr'-LED leuchtet auf wenn Sie der EMF-Quelle zu nahe kommen. Die grüne LED leuchtet auf wenn es sicher ist.
- d. Ein Messwert von 0.1mG bedeutet eine normale Zone, 3-6mG eine Warnungszone und 10mG weist auf eine gefährliche Zone hin.
- e. Das Gerät ist batteriebetrieben (9V-Batterie-**nicht mitgeliefert**).

Änderungen vorbehalten.